



CD-229 STEREO

digital

**The unique reconstructed 1724 Cahman organ
in the Kristine Church, Falun, Sweden**
**SWEELINCK, BUXTEHUDE, KREBS, J.S. BACH,
PACHELBEL, KAUFFMANN, KELLNER**



Mats Åberg
Pär Sjöberg, oboe

SWEELINCK, Jan Pieterszoon (1562-1621)

- ① Allein Gott in der Höh' sei Ehr (*Leonhardt*) 4'54

BUXTEHUDE, Dietrich (1637-1707)

- ② Passacaglia in D minor (*Beckmann*) 6'26

KREBS, Johann Ludwig (1713-1780)

- ③ Fantasia a 4 in F major (*Kistner & Siegel*) 4'18

Pär Sjöberg, oboe

BACH, Johann Sebastian (1685-1750)

- ④ O Mensch, bewein' dein' Sünde groß, BWV 622 (*Bärenreiter*) 6'25

PACHELBEL, Johann (1653-1706)

- ⑤ Was Gott tut, das ist wohlgetan, Partita (*Bärenreiter*) 10'25

- ⑥ Fantasia in G minor (*Harmonia*) 3'35

KAUFFMANN, Georg Friedrich (1679-1735)

- ⑦ Wie schön leuchtet der Morgenstern (*Bärenreiter*) 2'31

Pär Sjöberg, oboe

KELLNER, Johann Peter (1705-1772)

- ⑧ Was Gott tut, das ist wohlgetan (*Peters*) 4'57

- ⑨ Praeludium in G minor (*Oresto*) 3'47

Mats Åberg, organ

Sweelinck's *Allein Gott in der Höh' sei Ehr* (To God on high alone be glory) consists of four verses of a setting of the Gloria attributed to Nicolaus Decius (d. 1541). Verses 1 and 4 are powerful four-part chorale settings. Verse 2 is a bicinium and in verse 3 the cantus firmus is hidden in the middle of the three parts.

Buxtehude's *Passacaglia* is constructed on the sacred number seven. The bass melody first appears seven times in the fundamental key of D minor. It returns seven times in F major, seven times in A minor and finally seven times in D minor again. Above this motif, played throughout on the pedals, variations are played on the manuals, some chordal and some polyphonic.

Krebs was J.S. Bach's favourite pupil '...the finest crayfish (Krebs) in my stream...' (Bach). He composed numerous pieces for oboe with obligato organ. This *Fantasia* of 1743 (5th August!) is a regular quartet. The four parts are played respectively on the oboe and on two manuals (Oberwerk and great) and the pedal of the organ.

O Mensch, beweine' dein' Sünde groß (Weep man for your great wickedness) forms part of **Bach's** *Orgelbüchlein* — 45 chorale preludes for the church's year. This piece, the longest in the collection, is central not only to the *Orgelbüchlein* but to all the organ music which Bach based on chorale melodies. Bach follows the text, which describes Our Lord's passion, almost literally and gives musical expression to terms such as pain, guilt and the cross. It is probable that Bach's own organ, tuned closer to a mean-tone, gave greater weight to this aspect than the relatively modern tuning of this organ can convey.

Pachelbel's partita *Was Gott tut, das ist wohlgetan* consists of nine variations, where the chorale melody sometimes (i.e. Var.III and VII) clearly appears in the soprano voice, sometimes (i.e. Var.II and VIII) only can be perceived and sometimes (Var.VI) hides in a middle voice. Variation IV is, with its chromaticism — even more underlined by the organ's Qvintadena — the heart of the piece. The *Fantasy in G minor* is strongly influenced by Italian (especially Frescobaldi's) toccatas and their 'durezza e ligatura' (dissonances and suspensions).

Kauffmann's chorale arrangement of *Wie schön leuchtet der Morgenstern* for oboe and organ is included in the collection *Harmonische Seelenlust*, printed in

Leipzig in 1733. Under the title the following can be found: 'Musikalischer Gönner und Freunde das ist: Kurze, jedoch nach besondern Genie und guter Grace elaborierte Præludia von 2, 3 und 4 stimmen über die bekanntesten Choral-Lieder...'. In this recording Kauffmann's original registration has been followed: Vox Humana 8, Principal 8, Subbas 16, Oktavbas 8.

Kellner is best known for his copies of works by Bach including the *Cello Suites*, and for a Figured Bass Tutor of 1738. In the chorale prelude *Was Gott tut...* (That which God does) a musical motif (quite unrelated to the chorale melody) is repeated prior to, in between and after each phrase of the chorale. The *Prelude in G minor*, subtitled 'pro Organo pleno con Pedale obbligato' is introduced by a pedal solo and then proceeds to build on the contrast between *forte* and *piano*, between a powerful motif played on the great organ's principals and mixtures and a quieter motif played on the flutes of the Oberwerk.

The **Kristine Church in Falun** is one of Sweden's most magnificent baroque churches. The interior is particularly striking in blue and gold. In 1724 Johan Niclas Cahman built an organ of 32 stops in the church. The contract between the builder and the parish was signed as early as 16th October 1720 but a fire in Cahman's workshop in Stockholm in 1723 destroyed the Kristine organ which was almost complete and Cahman had to start all over again. The church council contributed a further 1,200 daler to the 2,400 they had already paid out so that the organ could be completed and on the second Sunday after Easter, on 18th April 1724, the organ was inaugurated.

Johan Niclas Cahman (1675/80-1737) has been called 'The Father of Swedish Organ Building'. He built notable organs for the cathedrals of Uppsala, Härnösand and Linköping. These instruments have all disappeared. The only larger Cahman organ extant is at Leufsta bruk in Uppland, built in 1726-28.

The Cahman organ in the Kristine Church was in use until 1852 but had by then become so worn-out that it had to be pulled down. Parts of it were sold to the neighbouring parish of Bjursås and were incorporated in an organ built there by Gustaf Andersson in 1856. The Kristine Church also acquired an organ by Gustaf

Andersson but this was replaced in 1905-06 by a Setterqvist instrument of 30 stops. This organ remains on the west balcony.

When the Kristine Church again discussed the question of a new organ in 1975 an unusual but exciting solution offered itself: to try to reconstruct the Cahman organ of 1724. Copies of baroque organs had been built for some time in Holland and Switzerland; this would be the first attempt in Sweden.

What then was known about Cahman's 1724 organ? The original specification existed in Hülphér's *Historisk Afhandling...* (1773) but that was all that was available. Bellows, windchests, keyboard, pipes — everything was believed lost. Not even the façade, as in many other churches including Härnösand, Linköping and Fellingsbro, was left in the Kristine Church. This would not have helped much since the 1724 organ was positioned on the balcony and had a separate choir organ while the new organ was to be placed in the chancel with an Oberwerk incorporated.

Apart from a couple of minor adjustments the new organ has the same specification as Cahman's original.

The work of construction was entrusted to the firm of A. Magnusson in Mölnlycke. Architect and consultant was Carl-Gustaf Lewenhaupt, who had also participated in promoting the idea of building a stylistic copy. The contract was signed on 15th June 1978 and the working description from Magnusson's contains the following:

— The organ to be built in a manner as close as possible to that employed by Johan Niclas Cahman in his organs.

— The construction of the various organs which are to serve as models shows little uniformity partly from differences in size and partly because they date from different periods. Materials and construction of the organ are to accord with the best of Cahman's solutions.

— The construction and function of the bellows are of great importance to the sound of the organ.

— The dimensions of the pipes and the voicing of the organ are, as far as possible, to be done in the manner of Cahman. The tuning of the organ, both as to pitch and temperament, is to be given much consideration.

An extensive research project was put in hand. Much of the inspiration came from Leufsta bruk but the Cahman organs at Drottningholm and at Årsunda (which Magnusson's had recently restored) also served as models. Bellows, windchests, action, keyboards, cases and pipes were studied in great detail. When work on the organ was well under way it was decided to see how much of Cahman's material remained at Bjursås. All expectations were exceeded. Besides a single keyboard there were some 300 pipes in fairly good condition! These were naturally of the utmost importance in dimensioning and voicing the new organ.

There is only room here to point out some of the important details of the Kristine organ which show the influence of 18th century (especially Cahman) organ-building:

The **bellows** consists of four large wedge-bellows which can be operated by tramping (but are also driven by an electric fan). The bellows are housed in a separate room behind the organ.

The **windchests** are made of solid spruce but have separate pallet grooves. There are no regulators. The pallets are covered with two layers of leather (not felt).

The **action** is not felt-damped. Backfalls, trackers, stickers and squares are of spruce. The draw-stops are copies of those at Leufsta (great organ) and have been turned in birch.

The **manual** has a range from C - f³. Suspended key action is employed. The naturals are veneered with ebony and the sharps with bone. The manuals can be coupled mechanically.

The **pedal** ranges from C - d¹. The design of the pedal-board and the material used (oak) are copied from Leufsta bruk. There is no coupler to the pedal.

The **façade** was designed by Carl-Gustaf Lewenhaupt.

The **carved work** was designed and executed by Bertil Gustafson, Östervåla. The wood is lime which has been gilded and there are areas of English madder.

The **paintwork** consists of three coats of oil paint and was done by Sands in Falun.

The **pipework**, both as regards dimensions and materials, is based principally on the remaining pipes of the 1724 organ. These are divided among the following stops: **Great organ**: Quintadena 16, Salzinal 8 (all except 2 pipes!), Octava 4,

Qvinta 3, Octava 2. **Oberwerk:** Gedact 8, Qvintadena 8, Fleut 4, Qvinta 3, Octava 2. **Pedal:** Qvinta 6, Octava 4. Measurements have also been carried out on the Cahman pipes at Leufsta bruk, Årsunda, Drottningholm and Kölingared. The voicer, Herwin Troje, has done a formidable job of work in this connection. The tin content of the pipes is 31.8%. The front pipes (85% tin) have been finished by hand to the correct thickness and surface while the other pipes retain their untreated grey finish. The metal is thicker at the bottom and thinner towards the open end of the pipe. Arvid Fluges, who made the pipes, deserves special mention.

The **mixtures** are as detailed later in this booklet.

Temperament has been devised by Herwin Troje following measurement of the Cahman positive organ in the royal chapel at Drottningholm and of the front pipes in Årsunda and Linköping. Of definitive importance was a letter from Johan Niclas Cahman to the bishop of Linköping. It is dated 15th April 1732 and states, among other things: 'Thus just to divide the twelve intervals which make up an octave on a keyboard like a clock which counts out the day's twelve hours equally, for that I can find no reasonable excuse or reason, for the harmonies would be just as true, or rather just as false in one key as in another and thus just as wrong whatever note the composer wished to use and the musician played; this is by no means a new idea but an ancient custom... For my part I think it has gone far enough when all the twelve intervals of the octave can be so tempered and equalized that all the fifths are almost true and all the thirds are more or less acceptable so that one can readily play in all keys, equally in C sharp, F sharp and D sharp major as well as in C, D and F major; when the formerly excessively sharp and abominable third in the key of B major is as acceptable as any of the others. But from this it does not follow and should not be maintained that while all fifths and all thirds are equally disposed, which can be appreciated by a good ear...' Cahman thus repudiates both meantone and equal temperament and comes down somewhere in between. The Falun organ can be said to be in a fairly modern way 'well-tempered' containing six so-called 'Silbermann fifths' (- 1/6 pyth. comma; - 2 cent).

Pitch: A= 440.

Wind pressure: 78 mm.

The **tremolo** is a canal-tremolo and is placed in the main wind-canal immediately proximate to the Oberwerk.

The **wind-pallet** is in the main wind-canal and affects the whole organ.

More and more people are realizing the importance of an authentic tonal picture for a proper understanding of older music. The Falun organ is a part of this development, a development which has seen the birth of so many ensembles devoted to renaissance and baroque music and which has aroused interest in historical instruments which can really draw from older music a living reality.

Mats Åberg

Mats Åberg was born in 1943. After graduating from the Royal College of Music in Stockholm in 1969 he was a church musician for four years at Eksjö. In 1975 he came to Falun as organist and choral director at the Kristine Church. He was involved in the creation of the organ here recorded. In Falun he has principally concerned himself with conducting choirs and orchestras. Mats Åberg has increasingly devoted his attention as an organist to older music and its performance on authentic instruments. To this end he has studied in Italy, Germany and the Netherlands. This is his first recital record.

Pär Sjöberg was born in 1952. After studying the oboe at the Royal College of Music in Stockholm with Lars Erik Rönn he joined the Regional Music Authority in Falun in 1969. He is a frequently heard soloist in Sweden.

Sweelincks *Allein Gott in der Höh' sei Ehr* umfaßt vier Orgelverse über den alten Gloria-Choral, der Nicolaus Decius (†1541) zugeschrieben wird. Vers 1 und 4 sind kraftvolle vierstimmige Choralsätze. Vers 2 ist ein zweistimmiges Bicinium, und im dreistimmigen Vers 3 liegt der cantus firmus in der Mittelstimme.

Buxtehudes *Passacaglia* ist über der heiligen Siebenzahl aufgebaut: Die Melodie des Basses erscheint erst siebenmal in der Grundtonart d-moll, dann siebenmal in F-Dur, siebenmal in a-moll und schließlich siebenmal wieder in d-moll. Über diesem Motiv, das während des ganzen Stückes auf dem Pedal gespielt wird,

liegen bisweilen akkordische, bisweilen polyphone Variationen in den Manualstimmen.

Krebs war Johann Sebastian Bachs Lieblingsschüler: „...der beste Krebs in meinem Bach...“. Er hat verschiedene Stücke für Oboe und obligato Orgel komponiert, und diese *Fantasia* von 1743 (5. August!) ist ein regelrechtes Quartett. Die vier Stimmen werden von der Oboe sowie dem Ober- und Hauptwerk und Pedal der Orgel gespielt.

O Mensch beweine dein' Sünde groß ist **Bachs** Sammlung von 45 Choralvorspielen für das ganze Kirchenjahr, dem *Orgelbüchlein*, entnommen. Dieses Stück — das längste der Sammlung — nimmt einen zentralen Platz nicht nur im *Orgelbüchlein*, sondern in Bachs gesamter choralgebundener Orgelproduktion ein. Beinahe Wort für Wort folgt Bach dem Passionstext der Chormelodie und malt mit größter Ausdrucksfülle Worte wie Krankheit, Sünde, Kreuz. Sicher vermittelte Bachs eigene Orgel (mit mehr mitteltontemperierter Stimmung) dieser Dimension eine noch größere Tiefe, was die verhältnismäßig moderne Stimmung der Falun-Orgel nur ahnen lassen kann.

Pachelbels Partita *Was Gott tut, das ist wohlgetan* besteht aus neun Variationen, wo die Chormelodie bisweilen (z.B. Var.III und VII) in der Sopranstimme deutlich hervortritt, bisweilen (z.B. Var.II und VIII) nur geahnt werden kann und bisweilen (Var.VI) in einer Mittelstimme versteckt ist. Die Variation IV ist mit ihrer Chromatik — durch die Quintadenastimme der Orgel noch unterstrichen — das Herzstück des Werkes. Die *Fantasia in g-moll* ist stark von italienisch (besonders Frescobaldis) Toccata und ihren „durezza e ligatura“, d.h. Dissonanzen und Vorhalten, beeinflusst.

Kauffmanns Choralarbeit *Wie schön leuchtet der Morgenstern* für Oboe und Orgel entstammt der Sammlung *Harmonische Seelenlust*, die 1733 in Leipzig erschien. Im Untertitel steht u.a.: „Musikalischer Gönner und Freunde / das ist: Kurze, jedoch nach besonders Genie und guter Grace elaborierte Præludia von 2, 3 und 4 stimmen über die bekanntesten Choral-Lieder...“. Bei dieser Einspielung konnte der Originalregistrierung Kauffmanns gefolgt werden: Vox humana 8'. Principal 8', Subbaß 16', Oktavbaß 8'.

Kellner ist vorwiegend durch seine Abschriften von Kompositionen Bachs, u.a. der *Violoncello-Suiten* sowie durch eine Generalbaßschule aus dem Jahre 1738 bekannt geworden. In dem Choralvorspiel *Was Gott tut...* taucht ein musikalischer Einfall (der gegenüber der Chormelodie völlig freistehend ist) vor, zwischen und nach jeder Phrase des Chorals auf. Das *Präludium in g-moll*, das den Untertitel „pro Organo pleno con Pedale obbligato“ trägt, wird mit einem Pedalsolo eingeleitet und baut dann auf dem Kontrast von *forte* und *piano* auf — einem kraftvollen Motiv, mit dem Prinzipal- und Mixturklang des Hauptwerkes gespielt, und einem sanfteren Motiv, mit den Flöten des Oberwerkes gespielt.

Die **Kristinenkirche in Falun** ist eine der prächtigsten Barockkirchen des Landes, besonders durch ihre Ausstattung in blau und gold. Hier errichtete Johan Niclas Cahman 1724 eine Orgel mit 32 klingenden Registern. Der Vertrag zwischen Orgelbauer und Kristinengemeinde war bereits am 16. Oktober 1720 unterzeichnet worden, aber durch einen Brand in Cahmans Orgelbauwerkstatt in Stockholm wurde 1723 die ganze, fast fertige Kristinen-orgel zerstört, so daß Cahman von neuem beginnen mußte. Der Gemeindekirchenrat in Falun trug mit weiteren 1200 Talern zu den bereits gemachten Auslagen von 2400 Talern bei, um den Orgelbau vollenden zu können, und am zweiten Sonntag nach Ostern, dem 18. April 1724, wurde die Orgel eingeweiht. „...Herr Zellbell aus Stockholm spielte da und hielt die Music während der schweren Unpässlichkeit des Herrn Loutschani (des Organisten), was alles wohl und behaglich ablief...“

Johan Niclas Cahman (1675/80-1737) ist der „Vater des schwedischen Orgelbaus“, genannt worden und errichtet zu seiner Zeit berühmte Orgelwerke u.a. in den Domkirchen von Uppsala, Härnösand und Linköping. Alle diese Instrumente sind verschwunden; die einzige größere Cahman-Orgel, die bis heute erhalten blieb, ist jene in Leufsta bruk in der Provinz Uppland, erbaut 1726-28.

Die Cahman-Orgel der Kristinenkirche war bis 1852 im Gebrauch, aber dieser Zeit so arg mitgenommen, daß sie abgerissen werden mußte. Einige Teile wurden an die Nachbargemeinde Bjursås verkauft und in die Orgel übernommen, die dort 1856 von Gustaf Andersson errichtet wurde. Auch die Kristinenkirche bekam eine

Andersson-Orgel, die jedoch 1905/06 durch die Setterqvist-Orgel zu 30 Registern ersetzt wurde, die noch heute die Westempore zierte.

Als die Kristinengemeinde 1975 erneut die Frage des Neubaus einer Orgel aufnahm, kam ein ebenso ungewöhnlicher wie spannender Vorschlag auf: die Cahman-Orgel von 1724 zu rekonstruieren! In Holland und der Schweiz hatte man bereits seit langem — und mit Erfolg — solche Barockkopien gebaut; dies würde nun der erste Versuch in Schweden sein.

Aber wieviel wußte man über die Cahman-Orgel von 1724? Die Disposition konnte man in Hülphers „Historischer Abhandlung...“ (1773) nachlesen, aber das war auch alles. Bälge, Windladen, Spieltisch und Pfeifen — alles war verlorengegangen (— glaubte man; s. unten). Nicht einmal das Gehäuse war bewahrt wie in vielen anderen Kirchen, z.B. Härnösand, Linköping oder Fellingsbro. Indessen hätte das nicht so viel geholfen, da die Orgel von 1724 auf der Empore gestanden und Hauptwerk mit Rückpositiv gehabt hatte, während die neue Orgel im Chor stehen und mit Oberwerk gebaut werden sollte.

Außer einigen geringfügigen Änderungen erhielt die neue Orgel dieselbe Disposition wie Cahmans Original.

Der Bau der Orgel wurde der Firma A. Magnusson, Mölnlycke, anvertraut; Architekt und Berater war Carl-Gustaf Lewenhaupt, der auch einer der Urheber der Idee einer Stilkopie war. Der Vertrag wurde am 15. Juni 1978 unterzeichnet, und in einer Arbeitsbeschreibung der Orgelbaufirma Magnusson steht u.a.:

— Der Bau der Orgel soll sich so nahe wie möglich der Art und Weise anschließen, in der Johan Niclas Cahman seine Orgeln baute.

— Die Konstruktion jener Orgeln, die als Vorbilder dienen, weisen kein einheitliches Bild auf, teils wegen ihrer unterschiedlichen Größe, teils hinsichtlich ihrer Entstehungszeit. Material und Konstruktion sollen bei der Chororgel jedoch konsequent und in Übereinstimmung mit den besten Lösungen Cahmans zur Anwendung kommen.

— Für die Klangwirkung sind Konstruktion und Funktion des Balgsystems von großer Bedeutung.

— Mensurierung und Intonation der Pfeifen werden in größtmöglichem Maße im Sinne Cahmans ausgeführt. Der Stimmung, sowohl hinsichtlich der Tonhöhe wie der Temperierung, wird besondere Aufmerksamkeit gewidmet.

Eine umfassende Forschungsarbeit begann. Die meisten Anregungen erhielt man von der Orgel in Leufsta bruk, aber auch die in der Schloßkapelle von Drottningholm und in Årsunda (die Magnusson kürzlich restauriert hatte), dienen als Vorbild. Bälge, Windladen, Mechanik, Spieltisch, Gehäuse und Pfeifen wurden minutiös auf Maß, Material und Konstruktion hin untersucht. Als der Orgelbau schon ziemlich weit fortgeschritten war, beschloß man zu untersuchen, welches Cahman-Material möglicherweise in Bjursås erhalten geblieben sein könnte. Das Ergebnis war über Erwarten: außer einer Manualklavatur fand man etwa 300 Pfeifen in verhältnismäßig gutem Zustand! Diese waren selbstverständlich von ganz entscheidender Bedeutung für die Mensurierung und Intonation der ganzen Orgel.

Im folgenden soll auf einige wichtige Details der Kristinenorgel hingewiesen werden, zu denen die Impulse von der Orgelbaukunst des 18. Jahrhunderts (und hier insbesondere von Cahman) kamen:

Das **Balgssystem** besteht aus vier großen Keilbälgen, die getreten werden können (aber auch mit einem elektrischen Gebläse versehen sind). Die Bälge befinden sich in einem gesonderten Raum hinter der Orgel.

Die **Windladen** sind aus massiver Kiefer gefertigt, haben aber freiliegende Kanzellen. Regulatoren sind nicht vorhanden. Die Ventile sind mit doppeltem Leder belegt (nicht mit Filz).

Die **Mechanik** ist durchgehend ohne Filzbelag. Wellen und Wellenbretter, Koppeln und Winkel sind aus Kiefer. Die Registerzüge sind nach dem Hauptwerk in Leufsta bruk kopiert und in Birke gedreht.

Das **Manual** hat den Umfang C - f³. Die Tasten sind einarmig. Die Untertasten sind mit Ebenholz belegt, die Obertasten mit Knochen. Die Manuale können mittels einer Feststellkoppel miteinander verbunden werden.

Das **Pedal** hat den Umfang C - d¹. Aussehen und Material (Eiche) der Tasten folgen Leufsta bruk. Eine Pedalkoppel ist nicht vorhanden.

Der **Prospekt** ist von Carl-Gustaf Lewenhaupt entworfen.

Die **Holzschnitzereien** sind entworfen und ausgeführt von Bildhauer Bertil Gustafson, Östervåla. Das Material ist Linde, belegt mit Blattgold, außer einigen Feldern in Englischrot.

Die **Bemalung** besteht aus drei Schichten Ölfarbe und ist von der Malerfirma Sand in Falun ausgeführt.

Das **Pfeifwerk** gründet sich sowohl hinsichtlich der Mensuren als auch des Materials vorwiegend auf die wiedergefundenen Pfeifen der Kristinenorgel von 1724. Diese verteilen sich auch folgende Register: im **Hauptmanual** Qvintadena 16', Salzinal 8' (alle Pfeifen außer zwei!), Octava 4', Qvinta 3', Octava 2'; im **Oberwerk** Gedact 8', Qvintadena 8', Fleut 4', Qvinta 3', Octava 2'; im **Pedal** Qvinta 6' und Octava 4'. Messungen wurden auch an Cahman-Pfeifen in Leufsta bruk, Årsunda, Drottningholm und Kölingared durchgeführt. Der Intonateur Herwin Troje hat dabei unerhörte Mühe aufgewendet. Der Zinngehalt in den Pfeifen beträgt 31,8%. Die Prospektpfeifen (Zinngehalt 85%) sind abgezogen (blankgesickt), während die übrigen Pfeifen ihre unbehandelte graue Oberfläche nach außen hin behalten haben. Das Pfeifenmaterial ist nach unten hin dicker und zur Öffnung des Pfeifen corpus hin dünner. Hierbei muß der Einsatz des Pfeifenmachers Arvid Fluge erwähnt werden.

Die **Mixturen** sind auf folgende Weise aufgebaut: (s. später im Booklet).

Die **Temperierung** ist von Herwin Troje nach Messungen des Cahman-Positivs in der Schloßkapelle von Drottningholm und der Prospekte in Årsunda und Linköping vorgenommen worden. Entscheidende Bedeutung hatte dabei auch ein Brief Johan Niclas Cahmans an den Bischof zu Linköping, datiert vom 15. April 1732. Darin heißt es u.a.: „...Denn die zwölf intervalla, die sich in einer Oktave auf dem Clavier finden, also aufzuteilen, gleich einem Uhrwerk, das die zwölf Stunden des Tages gleichmäßig ausrechnet, dazu finde ich ganz und gar keine vernünftige Ursache oder raison, da die Harmonie dann ebenso rein, oder richtiger gesagt: falsch klingend wäre, aus dem einen Tone sowohl als dem andern, und also ebenso viel, von welchem Ton aus ein Author (auch) beliebte, seine Arbeit zu componiren, und dieselbe von Musikanten (auch) gespielt würde. Dies ist auch kein neues Fündlein, sondern eine ganz alte Manier... Meinesteils (so) zu sagen, scheint es weit genug

gekommen zu sein, wenn alle 12 intervalla in der Oktave so temperirt und ausgeglichen werden können, daß alle Qvinten nur ein wenig schweben, da alle Terzen einigermaßen leidlich werden, so daß man mit einigem Vergnügen in allen Tönen (Tonarten) spielen kann, sowohl in Cis-, Fis- und Gis-Dur als in C-, D- und F-Dur; wo auch die vormalis in H-Dur allzu hohe und ärgerliche tertia so erträglich befunden wird wie eine der anderen. Aber daraus kann doch nicht folgen, noch weniger gesagt werden, daß zwischen allen Qvinten und allen Terzen eine gleiche Teilung wäre, welches von einem Verständigen leichtlich mit den Ohren bemerkt werden kann..." Cahman nimmt also sowohl Abstand von mitteltöniger als auch von gleichschwebiger Stimmung und nimmt eine Stellung irgendwo in der Mitte ein. Von der Falun-Orgel kann man sagen, daß sie eine verhältnismäßig moderne „Wohltemperierung“ erhalten hat, die sechs sog. „Silbermann-Qvinten“ enthält (-1/6 pyth. Komma; -2 cent).

Die **Tonhöhe** ist $a = 440$.

Der **Luftdruck** ist 78 mm VP.

Der **Tremulant** ist ein Kanaltremulant, angebracht im Hauptkanal, unmittelbar beim Oberwerk.

Das **Sperrventil** befindet sich im Hauptkanal und wirkt auf die ganze Orgel.

Immer mehr Menschen sehen heute die entscheidende Bedeutung ein, die die Schaffung eines authentischen Klangbildes für das rechte Verständnis älterer Musik hat. Die Orgel in Falun möchte ein Glied in dieser Entwicklung sein, die so viele Ensembles für Renaissance- und Barockmusik hervorgebracht und jenes Interesse für historische Instrumente geweckt hat, das die alte Musik zu einem wirklich lebendigen Repertoire machen will.

Mats Åberg

Mats Åberg ist 1943 geboren. Nach Studien an der Musikhochschule in Stockholm, die er 1969 mit dem Orgeldiplom abschloß, war er vier Jahre als Kirchenmusiker in Eksjö tätig. 1975 kam er als Organist und Chorleiter an die Kristinenkirche in Falun und engagierte sich am Zustandekommen der Orgel auf dieser Schallplatte. In Falun arbeitete er vor allem als Chor- und Orchesterdirigent. Als Organist hat Mats Åberg sich immer mehr auf ältere Musik und deren Vortrag auf

zeitgenössischen Instrumenten spezialisiert. Er hat auf diesem Gebiet Studien in Italien, Deutschland und Holland betrieben. Hiermit legt er seine erste eigene Grammophonaufnahme vor.

Pär Sjöberg, Oboe, geb. 1952, ist Bezirksmusiker in Falun seit 1969. Die Ausbildung zum Solisten und Bezirksmusiker erfolgte an der Musikhochschule Stockholm bei Lars Erik Rönn. Pär Sjöberg wirkt oft als Kammermusiker und Solist bei Bezirksmusik- und Reichskonzertveranstaltungen mit.

Allein Gott in der Höh' sei Ehr de **Sweelinck** est une pièce d'orgue en quatre couplets sur l'ancien psaume du Gloria attribué à Nicolaus Decius (†1541). Les couplets 1 et 4 sont des arrangements remplis de force, à quatre voix, du choral; le couplet 2 est un bicinium à deux voix et, dans le couplet 3 à trois voix, le cantus firmus est dissimulé dans la voix intérieure.

La *Passacaille* de **Buxtehude** est bâtie sur le saint nombre sept; la mélodie de la basse revient d'abord 7 fois dans la tonalité principale de ré mineur, puis 7 fois en fa majeur, 7 fois en la mineur et finalement 7 fois encore en ré mineur. Sur ce motif toujours joué à la pédale s'étendent les variations parfois d'accords, parfois polyphoniques, aux claviers.

Krebs était l'élève préféré de J.S. Bach "...der beste Krebs in meinem Bach...". Il a composé plusieurs pièces pour hautbois et orgue obligé et cette fantaisie de 1743 (le 5 août!) est un quatuor normal. Les quatre voix sont jouées au hautbois, aux deux claviers de l'orgue et au pédalier.

O Mensch, beweine dein' Sünde groß est tiré du recueil de 45 préludes de chorals pour toute l'année liturgique intitulé *Orgelbüchlein* de Bach. Cette pièce, la plus longue du recueil, occupe une place centrale non seulement dans l'*Orgelbüchlein* mais aussi dans toute la production pour orgue de Bach liée aux chorals. Bach suit presque mot à mot le texte de la passion de la mélodie du choral et peint avec la plus grande expression des mots comme Douleur, Faute et Croix. Il est certain que le propre orgue de Bach, avec son tempérament plus ancien, donnait encore plus de

profondeur à cette dimension que le tempérament relativement moderne de l'orgue de Falun ne peut que nous laisser entrevoir.

La partita *Was Gott tut, das ist wohlgetan* de **Pachelbel** consiste en neuf variations où la mélodie du choral (par ex. var. III et VII) se présente parfois clairement au soprano, parfois se laisse à peine distinguer (par ex. var. II et VIII) et parfois se dissimule dans une voix intérieure (var. VI). Le cœur de l'œuvre est la variation IV dont le chromatisme est encore rehaussé par le jeu de kvintadena de l'orgue. La *Fantaisie en sol mineur* est fortement influencée par les toccates italiennes, en particulier celles de Frescobaldi et leur "durezza e ligatura", i.e. leurs dissonances et retards.

L'arrangement du choral *Wie schön leuchtet der Morgenstern* de **Kauffmann** pour hautbois et orgue fait partie du recueil "Harmonische Seelenlust" publié à Leipzig en 1733. En sous-titre, on peut lire entre autre: "Musikalischer Gönner und Freunde das ist: Kurze, jedoch nach besondern Genie und guter Grace elaborierte Præludia von 2, 3 und 4 Stimmen über die bekanntesten Choral-Lieder...". Sur cet enregistrement, la composition originale de Kauffmann a pu être respectée: Vox Humana 8/Principal 8/Subbas 16, Oktavbas 8.

Kellner est devenu surtout connu par ses copies des compositions de Bach, entre autres des *suites pour violoncelle*, ainsi qu'une école de basse fondamentale de 1738. Dans le prélude au choral *Was Gott tut...*, une idée musicale (tout à fait indépendante de la mélodie du choral) revient avant, pendant et après chaque phrase du choral. Le *Prélude en sol mineur*, dont le sous-titre est "pro Organo pleno con Pedale obbligato", débute par un solo au pédalier et est ensuite monté sur un contraste entre *forte* et *piano*, entre un motif puissant aux jeux des principaux et des fournitures du Grand-Orgue, et un motif plus tendre aux flûtes du Récit.

Une des plus somptueuses églises baroques de Suède est **Kristine** à Falun. La décoration en bleu et doré est particulièrement riche. En 1724, Johan Niclas Cahman y bâtit un orgue de 32 jeux. Le contrat entre le facteur d'orgues et la paroisse de Kristine fut déjà signé le 16 octobre 1720, mais un incendie à l'atelier de Cahman à Stockholm en 1723 détruisit entièrement l'orgue de Kristine qui était presque prêt et Cahman dut recommencer. Le conseil paroissial de Falun ajouta

1200 autres rixdales aux 2400 déjà déboursés afin de compléter l'orgue et, le deuxième dimanche après Pâques, soit le 18 avril 1724, l'orgue fut inauguré.

Johan Niclas Cahman (1675/80-1737) a été surnommé "Le père de la facture d'orgues en Suède" et bâtit en son temps des orgues réputées, entre autres dans les cathédrales d'Uppsala, de Härnösand et de Linköping. Tous ces instruments ont disparu, le seul orgue Cahman de format relativement grand qui est sauvegardé aujourd'hui est celui de Leufsta bruk en Uppland, bâti entre 1726-28.

L'orgue Cahman de l'église Kristine fut utilisé jusqu'en 1852, mais il était alors tellement rongé par la dent du temps qu'on dut le démonter. Certaines parties furent vendues à la paroisse voisine de Bjursås et furent intégrées à l'orgue que Gustaf Andersson y bâtit en 1856. L'église Kristine eut aussi un orgue de Gustaf Andersson qui fut cependant remplacé en 1905-06 par un orgue Setterqvist de 30 jeux qui embellit encore de nos jours la section ouest de la galerie.

Lorsqu'en 1975 la paroisse Kristine réaborda le sujet de construction d'un nouvel orgue dans l'église, on proposa quelque chose d'aussi inusité qu'excitant: essayer de reconstruire l'orgue Cahman de 1724! En Hollande et en Suisse, on avait déjà depuis longtemps — et avec succès — bâti de telles copies baroques; ce devait être le premier essai en Suède.

Que savait-on alors de l'orgue Cahman de 1724? On pouvait en lire la composition dans le "Traité historique..." (1773) de Hülpher, mais c'était tout. La soufflerie, les sommiers, la console, les tuyaux — tout avait été perdu. (Croyait-on; voir ci-dessous.) Même pas la façade, sauvegardée dans plusieurs autres églises, par ex. à Härnösand, Linköping, Fellingsbro, ne se trouvait à l'église Kristine. Ce n'aurait toutefois pas été de grand secours puisque l'orgue de 1724 reposait sur la tribune et comprenait un Grand-Orgue et un Positif de dos; le nouvel orgue devait être placé dans le chœur et avoir un Récit.

Avec une couple de petits ajustements, le nouvel orgue eut la même composition que l'original de Cahman.

La construction de l'orgue fut confiée à la compagnie A. Magnusson, Mölnlycke, et Carl-Gustaf Lewenhaupt en fut l'architecte et le conseiller; il avait d'ailleurs aussi participé à l'élaboration du projet et donné l'idée d'une copie de style. Le contrat fut

signé le 15 juin 1978 et, dans une description du travail de l'atelier de Magnusson, il est écrit:

— L'orgue devra être bâti aussi semblablement que possible de la manière dont Johan Niclas Cahman bâtissait ses orgues.

— Les orgues servant de modèles ne présentent aucun exemple suivi d'unité, en partie à cause de leur format, en partie à cause de l'époque à laquelle elles ont été bâties. Les matériaux et les constructions de l'orgue du chœur devront donc s'appliquer conséquemment et conformément aux meilleures solutions de Cahman.

— La construction et la fonction de la soufflerie sont de grande importance pour le résultat sonore.

— Les mesures et l'intonation des tuyaux seront faites, dans la mesure du possible, dans l'esprit de Cahman. L'accord de l'orgue, ainsi que la hauteur du ton et le tempérament seront objets d'une attention spéciale.

Ce fut le début d'un travail de recherche étendu. La plupart des impulsions vinrent de Leufsta bruk, mais les orgues Cahman de la chapelle du château de Drottningholm et d'Årsunda (que Magnusson venait juste de rénover) servirent de modèles. Souffleries, sommiers, tractures mécaniques, consoles, façades et tuyaux furent minutieusement examinés quant aux mesures, aux matériaux et à la construction. Lorsque la construction de l'orgue fut passablement avancée, on décida de chercher à Bjursås quel matériel de Cahman pouvait y être préservé. Tous les espoirs furent dépassés: en plus d'un clavier, il y avait environ 300 tuyaux en proportionnellement bon état! Ceci fut évidemment d'importance décisive pour les mesures et l'intonation de tout l'orgue.

— Nous mentionnons ici quelques détail importants de l'orgue de Kristine dont les idées viennent de l'art de la facture d'orgues du 18^e siècle (et surtout de Cahman):

La **soufflerie** consiste en quatre gros soufflets en pointe que l'on peut battre (mais qui fonctionnent également à l'aide d'un ventilateur électrique). La soufflerie se trouve dans un endroit spécial derrière l'orgue.

Les **sommiers** sont de pin massif. Il n'y a pas de régulateur. Les soupapes sont recouvertes d'une peau double (pas de feutre).

La **traction mécanique** de pin n'a pas de feutre. Les poignées des jeux sont copiées de Leufsta bruk (Grand-Orgue) et sont façonnées en bouleau.

Le **clavier** a une étendue de C - f³. Les touches sont suspendues. Les touches du clavier sont recouvertes d'ébène, les touches "noires" d'os de vache. Les claviers peuvent s'accoupler.

Le **pédalier** a une étendue de C - d¹. L'aspect extérieur et le choix du matériau (chêne) des pédales viennent de Leufsta bruk. Il n'y a pas de tirasse.

La **façade** est dessinée par Carl-Gustaf Lewenhaupt.

Les **sculptures en bois** ont été dessinées et exécutées par le sculpteur Bertil Gustafson, Östervåla. Il se servit de tilleul recouvert de feuilles d'or, sauf certains endroits peints de rouge anglais.

La **peinture** est exécutée par la Peinture Sands, Falun, et consiste en trois couches de peinture à l'huile.

Les **tuyaux**. On s'est surtout basé sur les tuyaux retrouvés de l'orgue de Kristine de 1724 en ce qui a trait aux mesures et au matériau. Les tuyaux se répartissent dans les jeux suivants: **Grand-Orgue**: Qvintadena 16, Salzinal 8 (tous les tuyaux, sauf 2), Octava 4, Qvinta 3, Octava 2. **Récit**: Cedact 8, Qvintadena 8, Fleut 4, Qvinta 3, Octava 2. **Pédale**: Qvinta 6, Octava 4. Des mesures ont aussi été prises sur les tuyaux Cahman de Leufsta bruk, Årsunda, Drottningholm et Kölingared. L'harmoniste Herwin Troje a exécuté ici un travail inouï. La teneur en étain des tuyaux est de 31,8%. Les tuyaux de la façade (teneur en étain 85%) ont été traités pour qu'ils luisent, alors que les autres tuyaux non traités ont l'aspect extérieur gris habituel. Le métal des tuyaux s'épaissit vers le bas et s'amincit vers l'ouverture. La contribution du fondeur Arvid Fluge doit ici être mentionnée.

Le **tempérament** fut élaboré par Herwin Troje après mesures sur le positif Cahman de la chapelle du château de Drottningholm et des façades d'Årsunda et de Linköping. Une lettre de Johan Niclas Cahman à l'évêque de Linköping a également été d'importance capitale. Elle est datée du 15 avril 1732 et on y lit: "Attendu que diviser ainsi les douze intervalles qui se trouvent à l'intérieur d'une octave sur le clavier, et de les calculer de façon à ce qu'ils soient égaux, tout comme les 12 heures du jour d'un mouvement d'horlogerie, ce que je n'ai absolument aucune cause ou

raison judicieuse de faire, parce que l'harmonie serait alors aussi pure, ou plus justement dit sonnante aussi fautive dans un ton que dans l'autre, et ainsi autant dans n'importe quel ton qu'il a plu à un compositeur d'écrire son œuvre et de même à des musiciens de la jouer: Ceci n'est pas non plus une nouvelle invention, mais plutôt une manière tout à fait vieille... Pour ma part, il semble être suffisant, lorsque tous les 12 intervalles de l'octave peuvent ainsi être tempérés et conciliés, de sorte que toutes les quintes onduisent un tout petit peu, alors que toutes les tierces ont été un semblant aidées, de sorte que l'on peut jouer avec plaisir dans tous les tons, tant en do dièse, fa dièse et sol dièse, qu'en do, ré et fa majeur; et alors les tierces en si majeur, autrefois bien trop hautes et détestables, deviennent aussi tolérables que n'importe laquelle des autres. Mais de là on ne peut quand même pas déduire ou dire que la division est égale entre toutes les quintes et toutes les tierces, ce qui peut être entendu par des oreilles initiées...". Cahman prend ainsi congé du tempérament médiéval et du tempéré et se situe en quelque part entre les deux. On peut dire de l'orgue de Falun qu'il a un tempérament relativement moderne comprenant six "quintes dites Silbermann" (-1/6 pyth. comma; -2 cent).

Hauteur de ton: la = 440

Pression de l'air: 78 mm VP (eau)

Le **tremblant** est un tremblant à canal, placé dans le canal principal tout près du Récit.

La **soupape de barrage** se trouve dans le canal principal et affecte tout l'orgue.

De plus en plus de gens comprennent aujourd'hui l'importance décisive que détient la création d'une image sonore authentique pour une juste compréhension de la musique ancienne. L'orgue de Falun veut être un chaînon dans ce développement qui a donné naissance à tant d'ensembles pour la musique de la renaissance et du baroque et qui a éveillé un intérêt pour des instruments historiques qui veulent transformer la musique ancienne en un répertoire vraiment vivant.

Mats Åberg

Mats Åberg est né en 1943. Après des études couronnées d'un diplôme en orgue en 1969 au Conservatoire de Stockholm, il travailla quatre ans comme organiste à Eksjö. En 1975, il vint à Falun comme organiste et maître de chapelle à l'église

Kristine et s'engagea dans la construction de l'orgue sur ce disque. A Falun, il a surtout travaillé comme chef de chœur et d'orchestre. Comme organiste, Mats Åberg s'est de plus en plus spécialisé dans la musique ancienne et son exécution sur des instruments de l'épogue et a poursuivi des études dans ce domaine en Italie, en Allemagne et surtout en Hollande.

Pär Sjöberg, hautboïste, est né en 1952. Musicien à Falun à partir de 1969, études de soliste et d'ensemble au Conservatoire de Stockholm avec Lars Erik Rönn. Pär Sjöberg fait souvent de la musique de chambre et est entendu comme soliste à l'échelle régionale et nationale.

Recording data: 1983-01-28 at the Kristine Church, Falun, Sweden

Recording engineer: Robert von Bahr

2 Sennheiser MKH105 microphones; Sony PCM-F1 digital recording equipment; Sony L-500HG tape

Producer: Robert von Bahr

Digital editing: Robert von Bahr

CD transfer: Jeffrey Ginn

Cover text: Mats Åberg

English translation: William Jewson

German translation: Peter Noeske

French translation: Arlette Lemieux-Chéné

Front cover photo: Gunnar Ridderstedt

Typesetting, lay-out: Kyllikki & Andrew Barnett, Compact Design Ltd., England

Colour origination: Studio 90 Ltd., Leeds, England

BIS recordings can be ordered from our distributors worldwide.

If we have no representation in your country, please contact:

BIS Records AB, Stationsvägen 20, SE-184 50 Åkersberga, Sweden

Tel.: +46 8 544 102 30 Fax: +46 8 544 102 40

info@bis.se www.bis.se

© 1983 & © 1993, Grammofon AB BIS, Djursholm.

DISPOSITION

HM	ÖV	PED		
1724	1982	1724 & 1982	1724	1982
Qvintadena 16	Qvintadena 16	Gedact 8	Principal 16	—
Principal 8	Principal 8	Qvintadena 8	Untersatz 16	Untersatz 16
Spitzfleut 8	Spitzfleut 8	Principal 4	Octava 8	Principal 8
Salzinal 8	Salzinal 8	Fleut 4	—	Gedact 8
Qvinta 6	—	Qvinta 3	Qvinta 6	Qvinta 6
Octava 4	Octava 4	Octava 2	Octava 4	Octava 4
Rohrfleut 4	Rohrfleut 4	Gemshorn 2	Rauschqv. 2 ch	Rauschqvint-
Qvinta 3	Qvinta 3	Sexqvaltera 2 ch	Mixtur 4 ch	mixtur 5 ch
Octava 2	Octava 2	Scharf 3 ch	Bassun 16	Bassun 16
Mixtur 4 ch	Mixtur 4 ch	Vox Humana 8	Trompett 8	Trompett 8
Scharf 3 ch	Scharf 3 ch	Tremulant	Trompett 4	Trompett 4
Trompett 8	Trompett 8			

MIXTURER / MIXTURES

HM Mixtur 4 chor:

C: 1 1/3+1+4/5+2/3

c¹: 2 2/3+2+1 3/5+1 1/3

cis²: 5 1/3+4+3 1/5+2 2/3

HM Scharf 3 chor:

C: 1+2/3+1/2

c¹: 2+1 1/3+1

cis²: 5 1/3+4+3 1/5+2 2/3

ÖV Scharf 3 chor:

C: 1 1/3+1+2/3

fis¹: 2 2/3+2+1 1/3

fis²: 5 1/3+4+2 2/3

ÖV Sexqvaltera 2 chor:

C: 1 1/3+4/5

c⁰: 2 2/3+1 3/5

cis³: 3 1/5+2 2/3

P Rauschqvintmixtur 5 chor:

C: 2 2/3+2+1 3/5+1 1/3+1

REGISTRATIONS / REGISTRIERUNGEN

Sweelinck:

I *HM* Q16 P8 O4 Q3 Mix Sch

II *HM* Sp8 R4 ÖV Vx8 A4

III *HM* Tr8 O4

IV *HM* Q16 P8 O4 O2 Q3 Mix Sch Tr8

Buxtehude:

ÖV G8 P U16 G8 T.32 *HM* Sp8 R4 T.64 *HM* P8 O4

P U16 P8 G8 O4 T.92 *HM* P8 O4 O2 T.95 *HM* Sp8 R4

P U16 G8 T.116 ÖV G8

Krebs:

ÖV Q8 G8 Fl4 Trem *HM* Sp8 R4 P U16 G8

Bach:

ÖV P4 Fl4 Trem (16') *HM* Sp8 P U16 G8

Pachelbel I:

Choral HM P8 Var.1 ÖV G8 Fl4 Var.2 *HM* Sp8 R4

Var.3 *HM* Sp8 O4 Var.4 ÖV Q8 G8 Var.5 ÖV G8 Fl4

O2 Var.6 *HM* Sp8 O4 O2 Q3 Var.7 *HM* R4 Var.8 ÖV

G8 Gh2 Var.9 ÖV G8 P4 O2 Q3 Sch *Koral HM* Q16 P8

O4 O2 Q3 Mix Sch ÖV G8 P4 O2 Q3 Sch Manualkoppel

P U16 P8 O4 Rq B16

Pachelbel II:

HM Sz8 Sp8 P U16 G8

Kauffmann:

HM (m.d.) P8 Sp8 ÖV (*m.g.*) Vx8 Fl4 P U16 P8 G8

Kellner I:

HM Sp8 R4 ÖV Vx8 G8 Fl4 P U16 G8

Kellner II:

HM P8 O4 O2 Q3 Mix Sch T8 ÖV G8 Fl4 Gh2 P U16 P8

O4 Q6 Rq B16 T8



Mats Åberg

(Photo: Gunnar Ridderstedt)



Pär Sjöberg

(Photo: Per B. Adolphsson)